

## Zmluva o výpožičke nebytových priestorov č. 1000/2021

uzatvorená v zmysle ust. § 659 a násl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

---

### čl. I.

#### ZMLUVNÉ STRANY

- Požičiavateľ:** **Mesto Šaľa**  
Sídlo: Nám. Sv. Trojice 7, 927 00 Šaľa  
Zastúpený: Mgr. Jozef Belický, primátor mesta  
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.  
IBAN: SK82 0900 0000 0051 2430 6282  
BIC: GIBASKBX  
IČO: 00 306 185  
DIČ: 2021024049  
*(ďalej len „Požičiavateľ“)*
- Vypožičiavateľ:** **COUPE INVEST, s.r.o.**  
zapísaný v OR Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro,  
Vložka číslo: 90131/B  
Sídlo: Zámocká 22, 811 01 Bratislava  
IČO: 47 220 201  
Konajúci: JUDr. Marián Šmida, konateľ spoločnosti  
e mail: marian.smida@coupeinvest.sk  
korešpond. adresa: o.z. ZAHAS, Priemyselná 12, 965 63 Žiar nad Hronom  
*(ďalej len „Vypožičiavateľ“)*  
*(Požičiavateľ a Vypožičiavateľ v ďalšom texte spoločne ako „Zmluvné strany“)*

### čl.II.

#### ÚVODNÉ USTANOVENIA

- Požičiavateľ je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti nachádzajúcej sa na Pribinovom námestí v Šali – spoločenský dom s. č. 1766 na parcele registra C KN č. 3205/2 vedenej katastrálnym odborom Okresného úradu Šaľa pre obec a katastrálne územie Šaľa na LV č. 1 (ďalej aj ako „nehuteľnosť“).
- Vypožičiavateľ na základe Zmluvy o výpožičke nebytových priestorov č. 109/2021 zo dňa 1.3.2021, uzatvorenej na dobu určitú do 31.12.2021 užíval nebytové priestory nachádzajúce sa v nehnuteľnosti, za účelom zriadenia Mobilného odberového miesta COVID - 19, testovanie antigénovými testami. Vypožičiavateľ listom zo dňa 13.12.2021 požiadal Požičiavateľa o predĺženie výpožičky nebytových priestorov na ďalšie obdobie za rovnakým účelom.
- Výpožička nehnuteľnosti bola schválená primátorom mesta Šaľa v súlade s ust. § 4 ods. 2 písm. e) Zásad hospodárenia s majetkom mesta Šaľa.
- V zmysle uvedených skutočností sa Zmluvné strany dohodli na uzatvorení tejto Zmluvy.

**čl. III.**  
**PREDMET a ÚČEL VÝPOŽIČKY**

1. Požičiavateľ prenecháva Vypožičiavateľovi za podmienok ďalej dohodnutých v tejto Zmluve do výpožičky nasledovné nebytové priestory nachádzajúce sa v nehnuteľnosti:
  - a) miestnosť č. 0.04 „Čajová kuchynka“ (prízemie) o výmere podlahovej plochy 15,05 m<sup>2</sup>,
  - b) miestnosť č. 0.05 „WC ženy“ (prízemie) o výmere podlahovej plochy 18,89 m<sup>2</sup>,
  - c) miestnosť č. 0.07 „WC muži“ (prízemie) o výmere podlahovej plochy 8,81 m<sup>2</sup>,
  - d) miestnosť č. 1.05 „Balkón“ (1. poschodie) o výmere podlahovej plochy 35,35 m<sup>2</sup>, (ďalej len „predmet výpožičky“). Celková výmera podlahovej plochy predmetu výpožičky v príslušnom podiele je **78,10 m<sup>2</sup>**. Predmet výpožičky je bližšie špecifikovaný v Prílohe č. 1. tejto Zmluvy.
2. Zmluvné strany výslovne vyhlasujú, že predmet výpožičky je špecifikovaný dostatočne určitým spôsobom a z uvedeného dôvodu sa zaväzujú toto nerozporovať.
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať predmet výpožičky výlučne na účel zriadenia mobilného odberového miesta COVID – 19, testovanie antigénovými testami.
4. Pre prípad porušenia účelu výpožičky spôsobom, že Vypožičiavateľ bude predmet výpožičky užívať na iný, ako dohodnutý účel sa Zmluvné strany výslovne dohodli, že Požičiavateľ je oprávnený od Zmluvy odstúpiť.
5. Vypožičiavateľ je oprávnený spolu s predmetom výpožičky užívať priestory chodieb a schodísk za účelom prístupu k predmetu výpožičky.

**čl. IV.**  
**DOBA VÝPOŽIČKY**

1. Požičiavateľ prenecháva Vypožičiavateľovi predmet výpožičky na dobu **určitú** od 01.01.2022 do 31.12.2022.
2. Odovzdanie a prevzatie predmetu výpožičky sa uskutoční na základe písomného preberacieho protokolu.
3. Po skončení doby výpožičky Zmluvné strany vykonajú odovzdanie a prevzatie predmetu výpožičky na základe písomného preberacieho protokolu.

**čl. V.**  
**ÚHRADA NÁKLADOV ZA SLUŽBY SPOJENÉ S UŽÍVANÍM**  
**/režijné náklady/**

1. Náklady za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky predstavujú paušálne platby za dodávku služieb spojených s užívaním predmetu výpožičky v nasledovnom členení:
  - a) Vodné a stočné spolu s nákladmi na odvod zrážkovej vody.....5,00 EUR/mesiac,
  - b) Náklady na dodávku elektrickej energie.....20,00 EUR/mesiac,
  - c) Náklady na dodávku plynu.....75,00 EUR/mesiac,(ďalej spolu aj ako „režijné náklady“).
2. Náklady za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky sa Vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať v celkovej výške **100,00 EUR mesačne** najneskôr do 15. dňa bežného mesiaca

- na účet Požičiatel'a uvedený v čl. I. tejto Zmluvy s použitím variabilného symbolu **21200327**, prípadne v hotovosti do pokladne Požičiatel'a. Za deň úhrady sa považuje deň pripísania úhrady na bankový účet Prenajímateľ'a resp. deň úhrady do pokladne.
3. Vypožičiatel' berie na vedomie a výslovne súhlasí s tým, že nakoľko nie je predmet výpožičky opatrený podružnými meračmi energií, nie je možné vykonať vyúčtovanie úhrad režijných nákladov podľa ich skutočnej spotreby Vypožičiatel'om.
  4. V prípade omeškania Vypožičiatel'a s úhradou zálohových platieb za režijné náklady má Požičiatel' právo požadovať úhradu úrokov z omeškania vo výške stanovenej Nariadením vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v platnom znení, z dlžnej sumy za každý deň omeškania s úhradou po lehote splatnosti až do úplného zaplatenia dlžnej sumy.
  5. Požičiatel' si vyhradzuje právo na jednostrannú úpravu ceny nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v prípade zmien platných právnych predpisov (zákon, vyhláška, nariadenie vlády, uznesenie MsZ, Zásady hospodárenia s majetkom mesta Šaľa) alebo zmeny cien dodávok energií s účinnosťou odo dňa ich schválenia.

#### **čl. VI.**

#### **PRÁVA A POVINNOSTI VYPOŽIČIAVATEĽA**

1. Vypožičiatel' vyhlasuje, že bol oboznámený s technickým stavom predmetu výpožičky, o ktorom sa presvedčil jeho prehliadkou na mieste samom.
2. Vypožičiatel' je povinný:
  - a) užívať predmet výpožičky len na účel a v rozsahu dohodnutom touto Zmluvou,
  - b) o predmet výpožičky sa riadne starať,
  - c) uhrádzať režijné náklady v súlade s touto Zmluvou,
  - d) umožniť vstup povereným zamestnancom Požičiatel'a do predmetu výpožičky za účelom preverenia spôsobu užívania predmetu výpožičky alebo za účelom vykonania stavebných úprav a opráv,
  - e) bezodkladne hlásiť Požičiatel'ovi potrebu havarijných opráv a opráv nad 250,- EUR, inak zodpovedá za škodu spôsobenú neplnením tejto zmluvnej povinnosti,
  - f) udržiavať poriadok a čistotu predmetu výpožičky a na vlastné náklady zabezpečovať upratovanie, dezinfekciu a dennú prevádzkovú údržbu,
  - g) pri užívaní predmetu výpožičky pri výkone svojej činnosti dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy, normy, smernice a pokyny Požičiatel'a z bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ochrany pred požiarmi, hygieny a iných predpisov súvisiacich s výkonom jeho činnosti,
  - h) v prípade havárie alebo potreby opráv v predmete výpožičky umožniť Požičiatel'ovi bezodkladný prístup,
  - i) chrániť predmet výpožičky pred poškodením a zničením, bezodkladne na vlastné náklady odstrániť všetky závady a poškodenia, ktoré v predmete výpožičky spôsobí vlastnou činnosťou, resp. činnosťou osôb, ktoré plnili jeho príkazy, resp. sa zdržiavali v predmete výpožičky s jeho súhlasom,
  - j) zabezpečiť výkon drobných úprav účelového charakteru, drobných opráv súvisiacich s užívaním predmetu výpožičky a revízií vyhradených technických zariadení vo

svojom vlastníctve na vlastné náklady a zodpovednosť. Za drobnú úpravu alebo opravu sa pre účely tejto Zmluvy považuje oprava alebo úprava, ktorej náklady v jednotlivých prípadoch neprevyšujú sumu 250,- EUR za jednu položku.

3. Vypožičiavateľ nie je oprávnený vykonávať stavebné úpravy ani iné úpravy týkajúce sa predmetu výpožičky bez predchádzajúceho písomného súhlasu Požičiavateľa. Vypožičiavateľ môže požadovať úhradu nákladov spojených s modernizáciou alebo technickým zhodnotením predmetu výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase Požičiavateľa na takúto zmenu spolu s písomným súhlasom na úhradu týchto nákladov. Vypožičiavateľ však môže vykonávať stavené úpravy aj na základe písomného súhlasu Požičiavateľa bez dohody o úhrade nákladov. Ukončenie stavebných úprav, ktoré Vypožičiavateľ vykonal, je povinný bezodkladne písomne oznámiť Požičiavateľovi.
4. Vypožičiavateľ berie na vedomie povinnosť poistenia svojho hnutel'ného majetku na vlastné náklady. Požičiavateľ nezodpovedá za prípadnú stratu, resp. zničenie majetku Vypožičiavateľa.
5. Vypožičiavateľ zodpovedá za nadmerné opotrebenie, poškodenie, zničenie predmetu výpožičky/jeho časti a zaväzuje sa Požičiavateľovi nahradiť škodu vzniknutú v dôsledku nadmerného opotrebenia, poškodenia, zničenia alebo straty.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje po skončení výpožičky odovzdať predmet výpožičky Požičiavateľovi v stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na bežné opotrebenie, ak sa nedohodnú inak.
7. V prípade, ak počas platnosti tejto Zmluvy dôjde k zmene všeobecne záväzných právnych predpisov vzťahujúcich sa na predmet výpožičky, z ktorých bude vyplývať potreba vykonať na predmete výpožičky/jeho časti také úpravy, aby predmet výpožičky bol ďalej spôsobilý na dohodnuté užívanie, Zmluvné strany sa dohodnú na ďalšom trvaní Zmluvy a zmluvných podmienkach z toho vyplývajúcich.
8. Vypožičiavateľ sa výslovne zaväzuje dodržiavať platné právne predpisy súvisiace s predmetom výpožičky, ako aj príslušné Všeobecne záväzné nariadenia mesta Šaľa. V prípade porušovania všeobecne platných predpisov a Všeobecne záväzných nariadení mesta Šaľa je Požičiavateľ oprávnený od zmluvy odstúpiť.
9. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu, výpožičky alebo iného faktického užívania tretej osobe bez súhlasu Požičiavateľa. Pre prípad porušenia povinnosti Vypožičiavateľa uvedenej v prvej vete tohto odseku sa Vypožičiavateľ zaväzuje zaplatiť Požičiavateľovi zmluvnú pokutu v sume 100,- EUR za každý, čo i len začatý mesiac trvania takéhoto stavu a Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy. Dojednaním o zmluvnej pokute uvedenom v predchádzajúcej vete, zostávajú nedotknuté nároky Požičiavateľa voči Vypožičiavateľovi na náhradu škody.
10. Vypožičiavateľ berie na vedomie a výslovne súhlasí s tým, že v prípade, ak bude Požičiavateľ potrebovať predmet výpožičky pre vlastnú potrebu alebo pre potrebu tretích osôb za účelom krátkodobého nájmu predmetu výpožičky, je Vypožičiavateľ povinný na základe písomnej výzvy Požičiavateľa predmet výpožičky vypratať a uviesť do pôvodného stavu k termínu uvedenom v písomnej výzve. V prípade porušenia povinnosti Vypožičiavateľa uvedenej v predchádzajúcej vete je Vypožičiavateľ povinný

uhradiť Požičiatelovi zmluvnú pokutu vo výške 100,- EUR za každé jednotlivé porušenie tejto zmluvnej povinnosti.

## **čl. VII. PRÁVA A POVINNOSTI POŽIČIAVATEĽA**

1. Požičiatel prenecháva Vypožičiatelovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na užívanie na dohodnutý účel.
2. Požičiatel vyhlasuje, že predmet výpožičky je v prevádzkyschopnom stave zodpovedajúcom jeho veku a nemá nedostatky, ktoré by bránili jeho riadnemu užívaniu.
3. Nespôsobilosť užívania predmetu výpožičky musí Vypožičiatel namietat' ihneď pri jeho prevzatí, čím sa Zmluva ruší od jej začiatku.
4. Požičiatel je povinný:
  - a) Odovzdať predmet výpožičky Vypožičiatelovi do užívania v deň nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy v stave spôsobilom na užívanie na dojednaný účel, a v tomto stave ho udržiavať a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je s užívaním predmetu výpožičky spojené,
  - b) Zabezpečiť trvalú prevádzkyschopnosť predmetu výpožičky na dojednaný účel v súlade s touto Zmluvou.
5. Požičiatel je oprávnený:
  - a) Počas trvania Zmluvy vykonať stavebné úpravy alebo iné závažné zmeny (technické, technologické) predmetu výpožičky po predchádzajúcom písomnom oznámení Vypožičiatelovi – mesiac pred začatím práv,
  - b) Vstupovať do predmetu výpožičky v prítomnosti Vypožičiatel'a alebo ním poverenou osobou, za účelom kontroly ich užívania Vypožičiatel'om v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy,
  - c) Vstupovať do predmetu výpožičky v neprítomnosti Vypožičiatel'a aj bez jeho súhlasu, ak hrozí vážna škoda a na jej odvrátenie alebo zmiernenie jej následkov je nevyhnutný vstup do týchto priestorov; o takomto vstupe a jeho príčinách Požičiatel' bezodkladne informuje Vypožičiatel'a.
6. Požičiatel súhlasí, aby Vypožičiatel' umiestnil svoj názov s adresou na vstupné dvere do predmetu výpožičky.
7. Požičiatel nezodpovedá za škody Vypožičiatel'a spôsobené krádežou, ani inou násilnou činnosťou v predmete výpožičky.
8. Požičiatel je povinný zdržať sa konania, ktoré by bolo v rozpore s touto Zmluvou a bránilo by riadnemu užívaniu predmetu výpožičky Vypožičiatel'om.
9. Požičiatel nezodpovedá za škodu, ktorá vznikla Vypožičiatel'ovi alebo tretím osobám na majetku a zdraví, ak škoda nevznikla v dôsledku jeho zavinenia.
10. Požičiatel zabezpečuje na vlastné náklady odstránenie havarijného stavu.

## **čl. VIII. SKONČENIE VÝPOŽIČKY**

1. Požičiatel je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade nedodržania podmienok

- dohodnutých v tejto Zmluve.
2. Zmluvné strany môžu vzťah založený touto Zmluvou skončiť kedykoľvek dohodou Zmluvných strán uzavretou v písomnej forme.
  3. Písomné odstúpenie od Zmluvy musí byť doručené druhej zmluvnej strane na poslednú známu adresu. Výpožička sa ruší od momentu doručenia odstúpenia od Zmluvy druhej zmluvnej strane.
  4. Pre prípad skončenia výpožičky Vypožičiavateľ výslovne akceptuje oprávnenie Požičiavateľa na vypratanie predmetu výpožičky najneskôr nasledujúci deň po skončení výpožičky.
  5. Plnenia, ktoré si Zmluvné strany poskytli do dňa zániku Zmluvy si Zmluvné strany nevracajú, sú však povinné vyrovnať si vzájomné pohľadávky a záväzky z toho vyplývajúce, a to najneskôr do 30 dní odo dňa zániku Zmluvy.
  6. Písomnosti týkajúce sa záväzkov medzi účastníkmi, ktoré vyplývajú z tejto Zmluvy sa účastníci zaväzujú doručovať poštou vo forme doporučenej listovej zásielky. Poštou doručuje zmluvná strana - odosielateľ písomnosti druhej zmluvnej strane - adresátovi na adresu jeho sídla uvedeného v čl. I. tejto Zmluvy, resp. adresu písomne oznámenú zmluvnou stranou ako korešpondenčnú adresu. Ak nie je možné doručiť písomnosť na túto adresu, povinnosť odosielateľa je splnená v deň, keď ju pošta vrátila odosielateľovi ako nedoručiteľnú zásielku a to bez ohľadu na dôvod, pre ktorý sa ju nepodarilo doručiť.
  7. Zmluvné strany sa výslovne dohodli na oprávnení doručovať písomnosti týkajúce sa záväzku medzi Zmluvnými stranami, ktoré vyplývajú z tejto Zmluvy i prostredníctvom e – mailu. Písomnosť doručенú prostredníctvom e – mailu treba doplniť najneskôr do troch dní predložením originálu spôsobom podľa predchádzajúceho odseku tohto článku.

#### **čl. IX.**

#### **ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle mesta Šaľa. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením celej Zmluvy. Povinnosť túto Zmluvu zverejniť vyplýva z ustanovenia §5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení.
2. Ak nie je v tejto Zmluve uvedené inak, riadia sa vzťahy účastníkov vyplývajúce z tejto Zmluvy Občianskym zákonníkom a slovenským právnym poriadkom.
3. K zmene dohodnutých ustanovení tejto Zmluvy môže dôjsť len po vzájomnej dohode Zmluvných strán formou písomných očíslovaných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami alebo osobou oprávnenou k tomuto úkonu.
4. Požičiavateľ a Vypožičiavateľ sa zaväzujú písomne si oznámiť každú zmenu týkajúcu sa ich identifikačných údajov (názov, sídlo, čísla účtov a pod.) najneskôr do 10 pracovných dní odo dňa, kedy táto zmena nastala. Takéto zmeny sa nebudú považovať za zmeny vyžadujúce si uzavretie dodatku k tejto Zmluve.

5. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov z tejto Zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto Zmluvy, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti.
6. Ak niektoré ustanovenia tejto Zmluvy nie sú celkom alebo sčasti účinné alebo neskôr stratia účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení. Namiesto neúčinných ustanovení sa použije úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu tejto Zmluvy, pokiaľ pri uzatváraní tejto Zmluvy Zmluvné strany túto otázku brali do úvahy.
7. Táto Zmluva je vypracovaná v piatich (5) vyhotoveniach, z ktorých Vypožičiatel prevezme dve (2) vyhotovenia a Požičiatel prevezme tri (3) vyhotovenia po jej podpise oboma Zmluvnými stranami.
8. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je Príloha č. 1 – popis predmetu výpožičky.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluvu si prečítali, súhlasia s jej obsahom, porozumeli mu, vyhlasujú, že obsahuje určitý, jasný a zrozumiteľný prejav ich vôle a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Šali, ..... 22. 12. 2021

Za Vypožičiatel'a:

  


**JUDr. Marián Šmida**  
konateľ spoločnosti  
COUPE INVEST, s.r.o.

Za Požičiatel'a :

  


**Mgr. Jozef Belický**  
primátor mesta Šaľa